

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1936-1937	N° 4 - XV		ZITTINGSJAAR 1936-1937.
	SÉANCE du 2 Décembre 1936	VERGADERING van 2 December 1936	

BUDGET

DU MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE
POUR L'EXERCICE 1937.PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT ⁽¹⁾

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses du Ministère de la Défense Nationale afférentes à l'exercice 1937 et énumérées au tableau ci-annexé ⁽²⁾ des crédits s'élevant :

1° Pour les dépenses ordinaires (y compris une somme de 6,174,900 francs pour les dépenses des cessions et prestations à consentir à d'autres Départements ministériels et à des tiers et dont le produit évalué à 7,283,400 francs est versé au Budget des Voies et Moyens) à la somme de . . fr. 884,291,259

2° Pour les dépenses exceptionnelles,
à la somme de 1,633,000

Soit ensemble, à la somme de . . fr. 885,924,259

Art. 2.

Les objets mis hors de service, ainsi que les déchets, issues, sous-produits, etc., provenant du service de l'intendance et des établissements hospitaliers de l'armée, seront vendus par les soins de l'Administration de la Défense Nationale, et les sommes perçues de ce chef viendront en déduction du montant des demandes de fonds, à formuler pour achats d'objets, denrées, etc.

Il en est de même des recettes effectuées à divers titres au profit des différents services des corps de troupe et des établissements de la régie militaire; tou-

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :

N° 5-XV : Budget.

N° 9 : Rapport.

Annales du Sénat :

Séances des 25, 26 novembre et 1^{er} décembre 1936.

⁽²⁾ Ce tableau est annexé au document du Sénat n° 5-XV.

BEGROOTING

VAN HET MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING
VOOR HET DIENSTJAAR 1937.ONTWERP DOOR DEN SENAAT OVERGEMAAKT ⁽¹⁾

Eerste artikel.

Aan het Ministerie van Landsverdediging worden, voor de in bijbehorende tabel ⁽²⁾ vermelde uitgaven betreffende het dienstjaar 1937, kredieten geopend die belopen :

1° Voor de gewone uitgaven (met inbegrip van een som van 6,174,900 frank voor de uitgaven wegens overdrachten en verstrekkingen aan andere Ministerieele Departementen en aan derden en waarvan de opbrengst, geraamd op 7,283,400 frank, gestort wordt op de Begrooting van 's Lands Midde-len) fr. 884,291,259

2° Voor de uitzonderlijke uitgaven 1,633,000

Zegge, te zamen, de som van . . fr. 885,924,259

Art. 2.

De buiten dienst gestelde voorwerpen, zoomede de afval van dieren en zaken, de bijproducten, enz., voortkomende van den intendancedienst en van de hospitaalinrichtingen van het leger, dienen verkocht door toedoen van het Bestuur van Landsverdediging, en de opbrengst er van moet in mindering worden gebracht van het bedrag der voor aankoop van voorwerpen, etwaren, enz., aan te vragen gelden.

Hetzelfde geldt voor de onderscheidene ontvangsten ten bate van de verschillende diensten der troepenkorpsen en van de inrichtingen der militaire

⁽¹⁾ Zie :

Documenten van den Senaat :

N° 5-XV : Begrooting.

N° 9 : Verslag.

Handelingen van den Senaat :

Vergaderingen van 25, 26 November en 1 December 1936.

⁽²⁾ Deze tabel is gehecht aan het document van den Senaat n° 5-XV.

tefois, celles provenant de la vente du fumier, de la vente des cadavres des chevaux et de la quote-part des sommes perçues pour participation des musiques militaires à des fêtes et concerts sont versées au Trésor.

L'école royale militaire conserve le bénéfice des recettes effectuées du chef des redevances perçues pour analyses et essais auxquels il est procédé dans ses laboratoires.

Les sommes que percevront les divers établissements et services de l'armée autres que ceux spécifiés ci-dessus, du chef de fournitures et travaux effectués pour compte des organismes de l'armée ou de la gendarmerie, d'autres départements ministériels et de tiers, seront versées au Trésor. Toutefois, la valeur des cessions faites entre établissements et services émergeant au même article budgétaire n'est pas payée; ces cessions font l'objet de « factures d'ordre » ne donnant pas lieu à liquidation.

Certaines fournitures, cessions ou prestations se rapportant aux besoins courants des services généraux de l'armée émergeant à des articles budgétaires différents pourront également faire l'objet de « factures d'ordre » sur autorisation expresse du Ministre.

Art. 3.

Le Ministre de la Défense Nationale est autorisé à contracter, deux années avant l'ouverture de l'exercice qui doit supporter la dépense, pour l'achat des cuirs pour chaussures nécessaires à l'armée.

Art. 4.

Les corps et services de l'armée, qui reçoivent leurs fonds sur crédits administratifs, restent débiteurs ou créiteurs vis-à-vis du Trésor de la différence, en plus ou en moins, entre les sommes perçues et celles qui leur sont dues au titre de leurs allocations; le solde est reporté à l'exercice suivant.

Art. 5.

En cas de mobilisation, l'imputation des dépenses relatives à la Gendarmerie se fait à charge du Budget de la Défense Nationale sur les articles dont l'objet correspond à la nature de la dépense envisagée.

Le compte général des dépenses est rendu par le Budget de la Défense Nationale.

Art. 6.

Par dérogation à l'article 20 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre de la Défense Nationale est autorisé à procéder, vis-à-vis de Gouvernements étrangers, au paiement ou au ver-

regie; de ontvangsten echter ingevolge den verkoop van mest, den verkoop van doode paarden, het aandeel in de sommen getrokken wegens deelneming van de militaire muzieken aan feesten en concerten, worden in de Schatkist gestort.

De koninklijke militaire school behoudt het voordeel van de ontvangsten wegens de in hare laboratoria gedane ontleding en proeven.

De sommen welke door de onderscheidene inrichtingen en diensten van het leger, behalve door die bedoeld hierboven, worden ontvangen wegens werken en leveringen voor rekening van organismen van het leger of de rijkswacht, van andere ministerieele departementen en van derden, moeten in de Schatkist worden gestort. De waarde der overdrachten tusschen inrichtingen en diensten welke onder hetzelfde begrootingsartikel voorkomen, wordt echter niet betaald; voor die overdrachten worden « facturen voor orde » opgemaakt, welke niet hoeven vereffend.

Voor sommige leveringen, overdrachten of verstrekingen in verband met de gewone behoeften der algemeene diensten van het leger, die onder verschillende begrootingsartikelen voorkomen, kunnen insgelijks, met uitdrukkelijke toelating van den Minister, « facturen voor orde » worden opgemaakt.

Art. 3.

De Minister van Landsverdediging wordt er toe gemachtigd overeenkomsten voor aankoop van schoenleder ten behoeve van het leger te sluiten, twee jaar vóór de opening van het dienstjaar waarop de uitgave moet aangerkend worden.

Art. 4.

De korpsen en diensten van het leger die hunne gelden op administratieve kredieten ontvangen, blijven tegenover de Schatkist schuldenaar of schuldeischer voor het verschil, in meer of in min, tusschen de getrokken sommen en die welke hun als toegewezen kredieten verschuldigd zijn; het saldo wordt op het volgend dienstjaar overgedragen.

Art. 5.

In geval van mobilisatie, worden de uitgaven voor de Rijkswacht ten laste gebracht van de Begroting van Landsverdediging en bestreden uit de artikelen waarvan het voorwerp overeenstemt met den aard der betrokken uitgave.

De algemeene rekening van de uitgaven wordt verstrekt door de Begroting van Landsverdediging.

Art. 6.

In afwijking van artikel 20 der wet van 15 Mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, wordt de Minister van Landsverdediging er toe gemachtigd aan vreemde Regeeringen, bij wijze van provisie, sommen te beta-

sement, à titre de provision, de sommes réclamées par ces Gouvernements préalablement à l'exécution des commandes de certaines catégories de matériels et munitions indispensables aux besoins de l'armée.

Art. 7.

Le Roi peut prendre toutes mesures en vue d'assurer la mobilisation de la Nation et la protection de la population en cas de guerre.

Les infractions aux dispositions qu'il édictera seront punies des peines qu'il déterminera et qui ne pourront excéder six mois d'emprisonnement et mille francs d'amende.

Bruxelles, le 1^{er} décembre 1936.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

len of te storten, welke door die Regeeringen mochten gevorderd worden vóór de uitvoering van bestellingen van sommige categorieën van materieel en munitie, onmisbaar voor de behoeften van het leger.

Art. 7.

De Koning kan maatregelen nemen om 's Lands mobilisatie en de bescherming van de bevolking in geval van oorlog te verzekeren.

Overtreding van de bepalingen welke Hij zal uitvaardigen, wordt bestraft met de straffen welke Hij zal vaststellen en die zes maanden gevangenis en duizend frank boete niet mogen te boven gaan.

Brussel, 1 December 1936.

De Voorzitter van den Senaat,

De Secretarissen.

R. MOEYERSON.

R. LEYNIERS.
DOUTREPONT.